

‘Z SOINDA ÀGEHEFT DI ARBATN ZO MACHA AU DA LÂNG PISTA

Ploaze arbatn vor in ratbege

È cominciata in questi giorni la seconda fase dei lavori della ciclopedonale Folgaria - Asiago dopo la pausa invernale. È forse il momento più delicato perché prevede lo spostamento dei tralicci che portano l'energia elettrica a Luserna per fare spazio alla pista. La nuova ciclabile lunga 70 km - se realizzata in tempi brevi - potrebbe essere il fiore all'occhiello dell'offerta turistica degli Altipiani Cimbri, considerato il crescente numero degli amanti del rampichino e dell'escursionismo in montagna.

Berda in dise lestin tang iz gânt au pa bege vo Milegruam bart sichar hâם gesekk ke au nâmp dar khear bodada iz dar bege boda vüart in pa Frèttle, ‘z soinda ploaz ruspe un mânnen boda arbatn bahemme zo traga di pilû von elètriko a migele innbart zuar in balt: est soinsa defatti kartza nâmp in bege. Propio sèmm dafetti ‘z mochata pasàrn da lâng ciclopedonale boda bart âpintn da Zimbar Hoachebene pitt Slege. Vo disan prodjekt ma redetzan sidar zbôlf djar, benn da earst bôtta di aministrat-

ziongen von kamöundar affon konfi von Trentino hâם gitrofft di bürgarmaistarn von sêlnen von Veneto affon Têrmar zo macha auz di sachandarn bo da hebat gihatt prevedart dar “Accordo Dellai-Galan”.

In sel djar, defatti, di zboa vorsitzarn vo dar provintz vo Tria un vo dar Redjon Veneto hâם gihatt detzidart ke alle di kamöundar bo da se vennen affon konfi hâם gihatt rêcht zo hâba mearar gèlt auz zo richta di mistiarn bo da beratn gest starch vür zo traga di ekonomia vo disa earde vort bait von groazan stattn. Umman vo dise prodjekte iz gest proprio da lâng ciclopedonale bo da vo Folgrait mochat rivan fin ka Slege. A groaza opera, pensàrt untar zo stütza un vür zo traga in turismo vo sport. Dar bege, zo macha pinn rat odar zo vuaz, bart khosten benn dar bart soin verte, eppaz az bi zen mildjü euro. Dar prodjekt gimacht von Studio Nexteco un von Studio 3E iz khennt augitoalt in drai lotti. Di arbatn âgiheft disan mânat soin von earst lotto un iz dar sèll bo da von platz vo Lusérn geat finn durch affon khlumma sea vo Robân. Pinn rat bartma gian au pa bege von



Ekh un, girift zöbrest, bartma mochan gian übar in bege von Pôn zoa zo maga tretn af di bisan von Kraütz. Vo sèmm fin af di Hütt von Zom di pista bar loavan auz nâ in bege, stianate hêrta af da recht. Dena di pista bart gian an ândra bôtta übar in bege zoa zo nemma ‘z staigele von Frettle, finn zo spinnga auz ka dar khesar von Untar Milegruam. Sèmm bartma loavan auz pa kampigl fin kan trinschêe un bidar nidar zuar di Frattn, in Bisele un zuar Robân.

Di ciclopedonale bart sichar soin eppaz gântz bichte vor Lusérn un di Zimbar Hoachebene: ploaze laüt khenne naz defatti vor di schümman beng zo macha pinn rat un zo vuaz un an ratbege boda geat vo Folgrait finn ka Slega bart sichar tûan ôffe ândre tûrn vor in turismo.

Andrea Zotti

LADINO

Na piataforma per la difujon del lengaz ladin

di m.d.

L' Istituto Culturale Ladino “majon di fascegn” ha presentato lunedì 10 aprile la “Mediateca Ladina”, un progetto sviluppato in collaborazione con la Scuola Ladina di Fassa e nato dall’idea di rendere fruibile in maniera facile e veloce materiale multimediale per la diffusione, la conoscenza e l’insegnamento della lingua ladina. L’evoluzione dei mezzi di comunicazione ha messo in luce i vantaggi della distribuzione tramite web di quei prodotti digitali che in molti casi hanno sostituito il tradizionale formato cartaceo in cui essi erano da sempre disponibili. Va inoltre evidenziato che in una comunità di minoranza, dove i numeri di lettori e utenti sono ovviamente contenuti e quindi contrastano le logiche dell’economicità, non sempre sia possibile ricorrere alla stampa tradizionale di nuove edizioni o aggiornamenti di opere già pubblicate, sebbene siano importanti e di valore.

L’Istituto Culturale Ladino “Majon di fascegn” à prejentà en lunesc per la pruma outa la Mediateca Ladina,



projet nasciù en colaborazion co la Scola Ladina de Fascia, con chela de meter a la leta a na vida sorida e spredienta materièi multimedièi per la difujon, la cognoscenza e l’ensegnament del lengaz ladin. L’evoluzion di mesi de comunicazion ti ultimes egn à metù al luster i vantajes de la distribuzion tres l web de prodod digitèi, che semper più da spes troa lèrga apede al format tradizionèl de papier. Chest vèl amò de più per i lengac mendres, che con sie picol numer de letores e utenc no pel se vaghèr de vegnir fora dò e dò con neva edizioni e agiornamenc de la operes, enceben che les posse esser de

emportanza e de valuta. Aldò de chesta reflescion, ti ultimes tempes se à smaorà l’empegn da man de l’Istitut e de la Scola per la realizazion de filmac e de outra ressorses digitèles, che no les é outes demò a sparpagnèr e valorisèr l lengaz tras la radio, la televijion e i social network, ma les se met dant ence de sporjer strumenc e materièi de utol per l’ensegnament e la promozion del lengaz, tant te la scola che ti percorsc de alfabetisazion di gregñ. Metuda a jir col didament tecnich de la firma SmallCode de Firenze, spezialisèda tel tratament automatic di lengac mendres, la Mediateca

Ladina nasc col zil de fêr cognoscer e meter a la leta a na vida percacenta e struturèda la gran cantità de materièi desponiboi, bendeché pech cognosciui e duré. De gra a la creazion de na piataforma web, azessibola en modalità “responsive”, che vel dir da desvalives suporc (pc, tablet, smartphone, Lim, e cosci inant), l’utent podarà veder, consultèr e des iarièr debant na gran lingia de filmac, file audio, tòc de musega, tes de lettradura e strumenc didactics, per na दौरa interativa tant individuèla che de grop. Estrà che l materièl che l’era jà a la leta dant fora, l’é stat ence metù ite prodod

fac aposta per la piataforma, desche i audiolibres co la neva modalitè read-along (autoletura) e l libret de la Gran Vera, che pel esser conscidrà dassen l catalogh digitèl de la mostra 1914-1918 “La Gran Vera. Galizia, Dolomites”. L’envit a tor pèrt a la prejentazion se à out dantaldut ai ensegnanc de la Scola Ladina de Fascia, ma ence ai studenc e a duc chi che é enteressé a descorir coche pel vegnir durà chest nef sistem, che l vegnirà man a man smaorà e ajornà a na vida da doentèr n rich portal del lengaz e de la cultura ladina.



AS DE VINFZEN VAN OBEREL ÒLLA DE LAIT VAN BERSNTOL ONT VA AUS SAI INNGALONT EN MUSEUM S PÈRGMANDLHAUS



Sabato 15 aprile alle 10 riapre al pubblico il museo s Pèrgmandlhaus di Palù del Fersina, che racconta in modo accattivante e innovativo la tematica delle miniere e dei minatori presenti in passato nella Valle del Fersina. La struttura museale è stata pensata

Der museum s Pèrgmandlhaus tua’t bider au

e ideata con uno specifico scopo, ovvero introdurre visivamente i turisti alla tematica della mostra, mostrando agli stessi come erano strutturate le miniere e come era la dura vita dei minatori. Nel museo sono presenti numerosi minerali come la calcopirite, l’azzurrite, la pirite e il quarzo, da poter osservare naturalmente o tramite microscopio. Inoltre ogni fine settimana al museo verranno organizzati laboratori per i più piccoli, dove i bambini potranno imparare a realizzare palline in feltro, dipingere con i colori ricavati dalla polverizzazione dei minerali e cimentarsi in divertenti cacce al tesoro.

En sônsta as de vinfzen van oberel um zeichena en de vria’ bart kemmen bider augatun der museum s Pèrgmandlhaus as vinnse en Palai’en Bersntol. Der museum lökt

sechen en an schea’n ont en an nain vurm de gschicht van knöppn as schoa’vriarar sai’ gaben en Bersntol. Der museum ist kemmen gamöcht za lōng bider lem en de lait de gschicht va der austell. En museum vinnt men vil mineraln abia de calcopirite, de pirite, de azzurrite ont der quarzo, za meing schaug gor pet en microscopio. En museum kemmen gor organisart vil aktivitet ver za mōchen kōntent de kinder. En derbail van doin aktivitet de kinder meing learnen za mōchen kloa’na bale pet de bōl ont za mōchen scha’na lettratn pet de vōrb as kimmpt auser van mineraln as kemmen augamolt. Dora òll sōnsta ver za mōchen vroa de kinder barn kemmen organisart lustega spiln ont s barn kemmen galesn òlta gschichtn as de knöppn van Bersntol. S bart kemmen galesn de gschicht van s

Pèrgmandl as ist gaben a kloa’s, kloa’s mandl as ist galebt as de pèrg as sai’gaben ouber de gruab va Aobis. S doi mandl hōt gahōt an lōngen, lōngen port, bais abia der schnea’, an roatn huat as hōt galukt de sai’na longen oarn ont a roatn jack as hōt galukt der sai’pauch. S dos mandl hōt se net galokt sechen van lait van Bersntol. Er hot se galogt sechen lai van knoppn ober lai’beane vōrt. De knoppn ben as de hom tsechen s Pèrgmandl hom se stillt ont hom en keing: “Gluck auf” ont er hōt respundert “Gluk auf”. Ben as der s Pèrgmandl ist gaben kontent hot er gahōlven de knoppn sa vinnen vil mineraln ober ben as der ist nèt gaben kōntent hot er nicht galōt vinnen ont alura de knoppn hom gamiast sem lōng sa òrbetn en de gruab. Der numeum va Palai’en Bersntol nimmt der num propre van

doi kloa’mōnn as vil vōrt hōt gahōlven de knoppn ont òndra vōrt hōt er sa nèt gahōlven. En museum s Pèrgmandlhaus barn nèt lai’kemmen galesn de òltn gschichtn ont barn nèt lai’kemmen gatun aktivitet ver de kinder ober s barn kemmen gamöcht lustega aktivitet gor ver de groasn lait. Bein s doi a vōrt as munet bart men gor meing gea’umandōnder ver en bōlt zōmm pet an auskennet mentsch. Iberearstn bart men sechen S Pèrgmandlhaus, dōra bart men gea’en bōlt, ont zan lestin bart men sechen de Gruab va Hardimbl. De Gruab as vinnt se ouber Palai’lōkt sechen de òrbet van hnöppn as sai’ gaben en Bersentol schoa’en 1200. Za riven kōnnt men song as òlla de lait van Bersntol sai inngalont za kemmen za sechen en doi nai’ ont schea’museum.

Sabrina Fuchs